

KERI SMITH

CUM SĂ  
FII UN  
EXPLORATOR  
AL LUMII  
ÎN CARE  
TRĂIEȘTI

UN MUZEU DE ARTĂ VIU LA PURTĂTOR

TRADUCERE DIN LIMBA ENGLEZĂ  
DE IANINA MARINESCU

cercul de lectură & scriere creativă



EDITOR: CĂLIN VLASIE

REDACTOR: IOAN ES. POP

MACHETARE ȘI TEHNOREDACTARE: MIRONA PINTILIE

COPERTĂ: IONUȚ BROȘTIANU

PREPRESS: MARIUS BADEA

DESCRIEREA CIP a BIBLIOTECII NAȚIONALE a ROMÂNIEI

SMITH, KERI

CUM SĂ FII UN EXPLORĂTOR AL LUMII ÎN CARE TRĂIEȘTI:  
UN MUZEU DE ARTĂ LA PURTĂTOR / KERI SMITH; trad de:

IANINA MARINESCU. - PITEȘTI : PARALELA 45, 2013

ISBN 978-973-47-1767-5

Î. MARINESCU, IANINA (trad.)

304

COMENZI-CARTEA PRIN POȘTĂ

EDITURA PARALELA 45

PITEȘTI, Jud. ARGEȘ, cod 110174, str. FRĂȚII GOLEȘTI 130

Tel.: 0248 633 130; 0753 040444

0721 247 918

Tel./fax: 0248 214 533; 0248 631 439; 0248 631 492.

E-mail: comenzi@editura-paralela45.ro

sau accesați [www.editura-paralela45.ro](http://www.editura-paralela45.ro)

KERI SMITH

HOW TO BE AN EXPLORER OF THE WORLD:  
PORTABLE LIFE MUSEUM

COPYRIGHT © 2008 by KERI SMITH

ART and DESIGN by KERI SMITH

ALL RIGHTS RESERVED INCLUDING THE RIGHT OF REPRODUCTION IN WHOLE  
OR IN PART IN ANY FORM.

THIS EDITION PUBLISHED BY ARRANGEMENT WITH PERIGEE, A MEMBER OF PENGUIN GROUP (USA) INC.

EDITORUL NU ARE CONTROLUL ȘI NU ESTE RESPONSABIL PENTRU SUGESTIILE ȘI SITE-URILE INDICATE DE AUTOR  
SAU PENTRU CONȚINUTUL ACESTORA.

COPYRIGHT © EDITURA PARALELA 45, 2013, PENTRU PREZENTA EDIȚIE  
PREZENTA LUCRARE FOLOSEȘTE DENUMIRI CE CONSTITUIE MĂRCI ÎNREGISTRATE,  
IAR CONȚINUTUL ESTE PROTEJAT DE LEGISLAȚIA PRIVIND DREPTUL DE  
PROPRIETATE INTELECTUALĂ.

# CUPRINS

- CUM SĂ FOLOSEȘTI ACEASTĂ CARTE ... 6
- EXPLORARE #1: CHIAR ACOLO UNDE TE AFLI ... 33
- EXPLORARE #2: EXPERIENȚA COLECTĂRII ... 35
- EXPLORARE #3: LUMINA ... 37
- EXPLORARE #4: PLIMBAREA ZILNICĂ ... 39
- EXPLORARE #5: PRIMUL LUCRU PE CARE ÎL ZĂREȘTI ... 41
- EXPLORARE #6: SĂPĂTURI ARHEOLOGICE ... 45
- EXPLORARE #7: O LUME DE CULORI ... 47
- EXPLORARE #8: ȘANȚURI ... 48
- EXPLORARE #9: CURIOSITĂȚI ... 51
- EXPLORARE #10: O CHESTIE ... 52
- EXPLORARE #11: DIFERENȚE ... 55
- EXPLORARE #12: 50 DE CHESTII ... 57
- EXPLORARE #13: COLECȚII GRAFOLOGICE ... 59
- EXPLORARE #14: HARTA SONORĂ ... 61
- EXPLORARE #15: CONSUMATOR ... 63
- EXPLORARE #16: CHESTIONAR ... 65
- EXPLORARE #17: SCULPTURĂ INSTANT ... 67
- EXPLORARE #18: STRUCTURĂ ... 69
- EXPLORARE #19: "NOPSEA" DE PRIPAS ... 71
- EXPLORARE #20: GÂNDURI MĂRUNTE ... 73
- EXPLORARE #21: STRADA PREFERATĂ ... 75
- EXPLORARE #22: OAMENII DIN JUR ... 76
- EXPLORARE #23: CUM SĂ DEZVĂLUI UN MISTER ... 79
- EXPLORARE #24: COMBINAȚII ... 81
- EXPLORARE #25: APA ... 83
- EXPLORARE #26: CUM E SĂ FI LEONARD COHEN ... 85
- EXPLORARE #27: ARTĂ-HAZARD ... 87
- EXPLORARE #28: OBSERVAȚIE CU OCHII ÎNCHIȘI ... 89
- EXPLORARE #29: PLANȘE CU TEXTURI ... 91

- EXPLORARE # 30: ISTORIE DE CĂLĂTORIE...92  
EXPLORARE # 31: DESCOPERIND SUNETE...95  
EXPLORARE # 32: O LUME FERMECATĂ...97  
EXPLORARE # 33: ARANJAMENTE...99  
EXPLORARE # 34: ȘI GUNOUL POATE FI INTERESANT...101  
EXPLORARE # 35: ORAȘUL INVIZIBIL...103  
EXPLORARE # 36: ADEVĂRUL DESPRE OBIECHELE NECUVÂNTĂTOARE...105  
EXPLORARE # 37: OBSERVAREA TIMPULUI...107  
EXPLORARE # 38: LA CUMPĂRĂTURI CU JOHN CAGE...109  
EXPLORARE # 39: MÂNCAREA CA ARTĂ...111  
EXPLORARE # 40: STĂRI INTENSIFICATE...113  
EXPLORARE # 41: CHIPURI...115  
EXPLORARE # 42: CULOAREA LOCALĂ...117  
EXPLORARE # 43: HĂRTII GĂSITE...119  
EXPLORARE # 44: EXPLORAREA BIBLIOTECII...121  
EXPLORARE # 45: ETNOGRAFIE DE SINE...123  
EXPLORARE # 46: FORMATE ÎNTÂLNITE...125  
EXPLORARE # 47: FORMA PETELOR DE CERNEALĂ...127  
EXPLORARE # 48: EXPLORARE PRIN OBIECTIV...129  
EXPLORARE # 49: CUVINTE GĂSITE...131  
EXPLORARE # 50: MIROSURI ÎNTÂLNITE...133  
EXPLORARE # 51: O VIAȚĂ NONLINIARĂ...135  
EXPLORARE # 52: UN ECOSISTEM ÎN MINIATURĂ...139  
EXPLORARE # 53: INSTRUMENTE DE SCRIS GĂSITE...141  
EXPLORARE # 54: LIMBAJUL COPACILOR...143  
EXPLORARE # 55: CUM SĂ TRANSFORMI O EXPERIENȚĂ DE ZI CU ZI...149  
EXPLORARE # 56: CUM SĂ CUPRINZI INDETERMINAREA...147  
EXPLORARE # 57: EXPERIMENTE ÎN GÂND...148  
EXPLORARE # 58: LA VÂNĂTOARE DE NIMICURI...151  
EXPLORARE # 59: CUM SĂ HAINĂREȘTI LA ÎNTÂMPANIRE...153  
MUNCĂ DE TEREN...155  
CUM SĂ ORGANIZEZI O EXPOZIȚIE...196  
GLOSAR...202  
BIBLIOGRAFIE...204  
MULTUMIRI...208

## CUM SĂ FII UN EXPLORATOR AL LUMII ÎN CARE TRĂIEȘTI

1. FII TOT TIMPUL ÎN CĂUTARE.

(UITĂ-TE ȘI LA PĂMÂNTUL PE CARE CALCI.)

2. CONSIDERĂ CĂ TOTUL E VIU  
ȘI ANIMAT.

3. TOATE SUNT INTERESANTE.  
UITĂ-TE MAI ÎNDEAPROAPE.

4. SCHIMBĂ-ȚI ADESEA TRAIECTORIA.

5. OBSERVĂ ÎNDELUNG (DAR ȘI PENTRU  
MOMENTE SCURTE).

6. OBSERVĂ CE SE PETRECE ÎN  
JURUL TĂU.

7. OBSERVĂ FORMATE.  
FĂ LEGĂTURI.

8. DOCUMENTEAZĂ-ȚI  
CĂUTĂRILE (NOTE DE TEREN) ÎNTR-O  
VARIETATE DE FELURI.

9. CUPRINDE INDETERMINAREA.

10. OBSERVĂ MIȘCAREA.

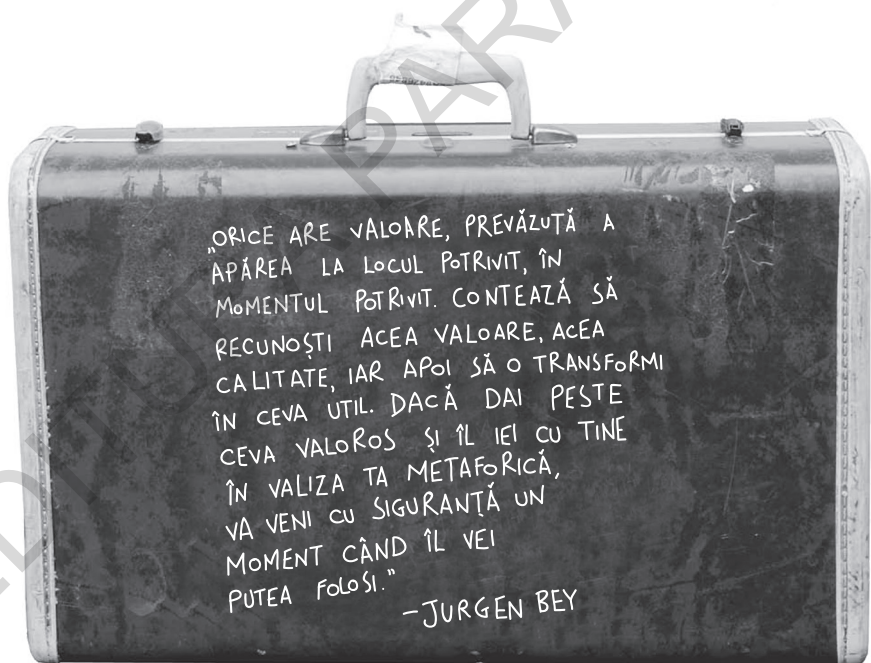
11. CREEAZĂ UN DIALOG  
PERSONAL CU MEDIUL TĂU.  
VORBEȘTE-ȚI.

12. MERGI PE FIRUL LUCRURILOR  
PÂNĂ LA ORIGINI.

13. ÎN INVESTIGAȚIILE TALE,  
FOLOSEȘTE-ȚI TOATE SIMȚURILE.

# TOTUL ESTE INTERESANT

---



„ORICE ARE VALOARE, PREVĂZUTĂ A  
APĂREA LA LOCUL POTRIVIT, ÎN  
MOMENTUL POTRIVIT. CONTEAZĂ SĂ  
RECUNOȘTI ACEA VALOARE, ACEA  
CALITATE, IAR APOI SĂ O TRANSFORMI  
ÎN CEVA UTIL. DACĂ DAI PESTE  
CEVA VALOROS ȘI ÎL IEI CU TINE  
ÎN VALIZA TA METAFORICĂ,  
VA VENI CU SIGURANȚĂ UN  
MOMENT CÂND ÎL VEI  
PUTEA FOLOSI.”

-JURGEN BEY

COLECTEAZĂ OBIECTE CARE ÎȚI  
STĂRNESC IMAGINAȚIA  
ȘI CARE, DIN DIVERSE MOTIVE, ÎȚI ATRAG  
ATENȚIA. ȚINE MINTE SĂ ADUNI  
ȘI SĂ STUDIEZI LUCRURI CARE PENTRU  
MOMENT PAR NESEMNICATIVE SAU  
IRELEVANTE. HOPURILE ȘI COTITURILE  
PROCESULUI CREATIV TE POT PURTA ÎNAPOI  
LA O DESCOPERIRE IMPORTANTĂ,  
CARE LA ÎNCEPUT ȚI SE PĂREA  
NEUTRĂ, ÎȚI REPUGNA ORI  
TE EXASPERA.”

— MAJA RATKJE

CHIAR ACOLO UNDE TE AFLI



SCRIE ZECE LUCRURI DESPRE  
LOCUL UNDE EȘTI AȘEZAT  
CHIAR ACUM, DAR  
PE CARE NU LE-AI

OBSERVAT STÂND JOS. FOLOSEȘTE-ȚI  
SIMȚURILE. FĂ-O REPEDE. NU TE CENZURA.  
BUN, DĂ-I DRUMUL!

ASPECTELE LUCRURILOR CELOR MAI  
IMPORTANTE PENTRU NOI SUNT ASCUNSE  
DIN CAUZA SIMPLIȚĂȚII ȘI FAMILIARITĂȚII LOR.  
(NU REUȘEȘTI SĂ OBSERVI CEVA PENTRU CĂ E  
MEREU ÎNAINTEA OCHILOR TĂI.)  
— LUDWIG WITTGENSTEIN